

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, MARZO 10 DE 1913

N. 700



Palacio de "Ithorrotz" en el Norte del Pirineo
Soberbia mansión señorial rodeada de hermosas posesiones



POR LA LENGUA EUSKARA

EL Consistorio de Juegos Florales de San Sebastián en su afán de difundir por todos los medios que están á su alcance, la milenaria lengua euskara abrió en breve al público una Academia, con la cooperación entusiasta del ilustre patrio señor conde de Churruka, decidido protector de aquella Academia.

La necesidad que se sentía de este centro de cultura baska, está cubierta ya. La labor del Consistorio es muy patriótica así como la del señor conde de Churruka. Estos días hemos recibido la circular repartida por dicho Consistorio y que la publicamos muy gustosamente íntegra, por tratarse no solamente de un organismo benemérito en el país, sino por la trascendencia que la fundación de la Academia supone en la educación de la juventud euskalduna. He aquí la circular:

«En breve se abrirá al público la «Academia de Propagación y Enseñanza del Euskera», fundada por iniciativa de un preclaro hijo de Gipúzkoa que aunque vive habitualmente alejado de su país natal, no ha perdido ni el más leve átomo de cariño á la tierra en que viera su primera luz.

Digna de encomio es la empresa realizada por el señor conde de Churruka fundando en la Donostia de sus caros amores una institución que ha de dar óptimos frutos, si, como es de esperar, los donostiarras no dejan ocasión tan propicia para hacer algo práctico en pro de nuestra milenaria lengua.

El objeto primordial propuesto por el ilustre fundador, es el de procurar que muchos hijos de San Sebastián que ya han llegado á su edad adulta y no hablan la lengua que sus abuelos hablaron, hallen el medio obvio y eficaz para que, sin grandes sacrificios ni pérdida del tiempo necesario para llenar sus habituales ocupaciones, la aprendan en un período relativamente breve, logrando de esta forma que los *erricos* que hasta ahora no podían expresar sus más caros é íntimos sentimientos en el lenguaje familiar basko, lo puedan hacer de hoy en adelante.

Y no se ha detenido aquí la laudable iniciativa del señor Churruka, sino que, abarcando más extensos horizontes, ha llegado hasta establecer la enseñanza por correspondencia para los baskos que viven alejados de su originaria cuna y quieren conservar el idioma basko perpetuándolo en los vástagos de sus respectivas familias.

Y como complemento que corone la obra

de tan ilustre y benemérito prócer, la «Academia de Propagación y Enseñanza del Euskera» ha acordado crear, al amparo de la institución citada, una clase para párvulos, donde se enseñará á los niños de ambos sexos á hablar, contar, rezar, etc., en euskera.

Responded, pues, donostiarras al generoso rasgo de vuestro honorable conterráneo, matriculándoos los adultos y todos vuestros hijos que, por desgracia para ellos, ignoran el habla nativa.

Ellos mismos os lo agradecerán con el tiempo, cuando se vean exentos del rubor que causa no haber aprendido el euskera, viéndose obligado á confesarse basko de raza.

¡¡Ea bada, euskaldunak, atozte ta bidaldu itzatzute umeak euskeraz ikastera !!».

Es una iniciativa que merecerá seguramente el aplauso de todos los que anhelan el resurgir potente de nuestra raza.

Ya hemos repetido muchas veces, que el idioma es el elemento más vital de nuestra personalidad, y si desgraciadamente pereciera por nuestra indiferencia, seríamos los culpables de tal infamia.

La determinación del Consistorio de Juegos Florales de San Sebastián nos ha llenado de júbilo, y desde estas apartadas tierras enviamos á los autores nuestros calurosos votos de adhesión.

RECUERDOS DE NIÑEZ Y DE MOJEDAD

Lo que recuerdo de mi primera época, de cuando estaba aun en la clase de los chiquitos, era el respeto con que mirábamos a los mayores, a los que ya andaban al Instituto, y sobre todo al más grande del colegio, a Cárcamo. Cárcamo se confunde en las nieblas más remotas de mi memoria con todo lo más importante, lo más fuerte, lo más grave, lo más poderoso. Cárcamo era el mayor del colegio... ¡aivá! ¡qué bárbaro! Ser protegido de Cárcamo era una de las cosas más apetecibles. Y como Cárcamo desapareció de Bilbao y no volvimos nosotros a saber de él, su esfumado recuerdo no se me ha desprestigiado con una realidad posterior.

La monotonía de la clase se quebraba cuando a media tarde, y a una señal dada, íbamos a beber agua a un pasillo, el del colgador para las gorras, al cabo del cual estaba la herrada con agua. Nos formábamos en fila e íbamos bebiendo uno tras otro de un tanque de hojadelata bastante herurmburada a trechos. El último sí que tenía que tragar babas... Algunas veces un gracioso metía gorras en la herrada y alguna vez algo aun más sustancioso que una gorra. ¡Cochinos, más que cochinos!



Ciertos días, me parece que era los sábados, nos enseñaban música, sin que nosotros la aprendiéramos. Escribía el maestro en un encerado-pentágrama las notas, llevaba el compás con su inseparable caña y todos a coro cantábamos. Terminada la lección con el himno de los "Puritanos". Con no menos entusiasmo que nosotros nos desgañitábamos a berrear el

Suene la trompa intrépida,

se enardecía a agitar su caña él, Don Higinió, que había sido, decían, músico mayor en uno de los batallones del pretendiente Carlos V. ¡Santa y dulce pureza la de la música!

Y como divertirnos ¡vaya si nos divertíamos en aquel colegio! Los niños de estufa, criados en casa al arrimo de alguna aya o de algún curita francés, no pueden saber lo que es la vida, si es que alguno lo sabe. En el choque de las pasiones infantiles es donde se fraguan los caracteres, y por eso cuando veo que dos mocuoselos se están dando de mojicones, lejos de acudir a separarlos me digo: "así, así es como se harán; es el aprendizaje de la lucha por la vida". Porque los otros, los niños a quienes no les ha roto alguna vez las narices otro niño, rara vez aprenden que hay algo frente a su voluntad y no sobre ella. Y no es la voluntad de arriba, la del padre o la del maestro, la que nos enseña a dirigir la nuestra, sino la de enfrente, la del otro muchacho que quiere lo que yo no quiero. La de arriba nos hace disimulados, tiranos con piel de esclavos.

Y como divertirnos ¡vaya si nos divertíamos! En mi vida pienso gozar tanto como gocé el día en que cojimos a un pobre gato y, desde el tejado contíguo al colegio y al que se pasaba por una ventana a la que hubo luego que poner

enrejado, le tiramos, chimenea abajo, por la del "fondero". El animalito bajaba esforzándose por agarrarse a las paredes de la chimenea y haciendo así de deshollinador o "arrascachimeneas", como decíamos nosotros, mientras reventábamos de risa imaginándonos el estropicio que haría al caer en la cocina de la fonda, entre las cazuelas. Mucho, muchísimo más divertido que si lo hubiésemos visto, pues nos cabía figurarnos al antojo de nuestra figuración lo que allí sucedería. Y, en efecto, subió luego furioso el "fondero", el del segundo, hecho un basilisco, protestando de que un gato envuelto en una nube de hollín había caído sobre su pucheros. Y nosotros, imaginándonos la escena y traduciendo de los gestos y voces del fondista su grandeza cómica, no podíamos contener la risa, risa contenida que acrecentaba a su vez nuestra figuración cómica. Prometióle el maestro ejemplar castigo, y sucedió lo que entre gitanos y feriantes portugueses, que no se dió con el delincuente y quedamos sin paseo seis o siete de los sospechosos. Verdad es que el maestro mismo debió de reírse so capa de nuestra travesura.

Todos los días, después de clase, rezábamos el santo rosario, de rodillas sobre los bancos, en "crescendo" con desmayo a poco de empezar y con gran brío al fin, cuando iba acercándose la liberación de aquella molestia. Pues se nos hacía pesadísimo aquel repetir y vuelta a repetir las mismas avemarías, aquel continuo engaitar — o como decíamos nosotros: "engoitar" — a Dios. En la letanía nos divertía muchísimo arrastrar las eses finales del orá por nobissss... (así, "por" y no pro y "orá", no ora), luego

ESCENAS ALDEANAS

Por todos los correos nos llegan fotografías de nuestro país y todas ellas ofrecen una fisonomía especialísima y particular.

Unas veces caseríos, otras elevadas montañas, con frecuencia notas variadas del Cantábrico y á menudo tipos y costumbres desfilan por estas páginas como fieles exponentes de la bellísima naturaleza de Euskadi.

Hoy agregamos á aquéllas una instantánea que nos ha enviado el Sr. Fernando de Zabala, conocido comerciante de México, que en viaje de placer visitó recientemente el solar nativo, y con motivo de ese viaje, ha tenido finas atenciones, cooperando desinteresadamente á nuestra información gráfica.

Representa la familia de Guisaso-la, habitante del caserío de Ibazeta Beaskoa, de Xemein (Bizkaya).





venía un padre nuestro y un avemaría por las benditas ánimas del purgatorio, por nuestros parientes e interesados, "por" San Roque, abogado de la peste, por las necesidades del estado y de la Iglesia, "por" el santo patrón del colegio (San Nicolás), y acababa todo entonando a grito pelado el: "aplaca, Señor, tu ira, tu justicia, "iturrigorri", Señor!" sin que yo lograra en mucho tiempo averiguar qué venía allí aquello de "iturrigorri" — tal es el nombre, que en baskuenze significa: "fuente roja", de una fuente que hay cerca de Bilbao — después de lo de "aplaca" que me gustó siempre muchísimo. Y si alguien se sorprende de que rezáramos padre-nuestros "por" San Roque y San Nicolás, patronos de la peste y del colegio, respectivamente, considere si es menos sorprendente eso de rezar padre-nuestros a San José diciéndole: "Padre nuestro, que estás en los cielos" y lo demás que se enseñó para decírselo a Dios Padre; y es cosa esta que sucede a diario.

No, hay que convenir en que no era el santo rosario el ejercicio más adecuado para excitar nuestra devoción, y menos mal que junto a ese recitado machacante teníamos nosotros nuestros piadosos recitados, los que nos edificaban y conmovían, y entre ellos aquella tristísima melopea que dice:

Pimpinito, pimpinito—me fui por un caminito,
encontré a una mujercita—toda vestida de blanco;
le dije: «mujer cristiana,—ha visto á Jesús amado?»
Sí, señora, ya le he visto—por allí arriba ha pasado,
con la cruz en los hombros—las cadenas arrastrando,
los perros de los judíos—por detrás le iban tirando,
San Juan y la Magdalena—á su lado iban llorando.

y lo que seguía, que ya no lo recuerdo. Y ¡poca emoción que nos causaba este sagrado romance infantil, con su quejumbrosa canturreo, solo comparable a la de aquella canción del "carabí, hurí, hurá, que siendo padre he podido comprobar en mis hijos cuán hondo es el encanto que guarda para los niños, como para nosotros en aquella edad lo tenía!

Y repetíamos sin cansarnos el pimpinito, pimpinito. Verdad es que recuerdo también cómo habiendo leído en un devocionario una jaculatoria que proporcionaba cincuenta días de indulgencia a cualquier fiel por cada vez que devotamente la recitare, nos estuvimos una tarde una prima mía y yo, sentados sobre la mesa de la cocina, recitándola una y otra vez durante largo espacio de tiempo y llevando en un papel con rayas de un lápiz, la cuenta no ya de los meses, sino de los años de indulgencia que nos habíamos ganado. Y tengo por indudable que nos los ganamos, vaya si nos los ganamos.

Miguel de Unamuno.

Salamanca.



LOS BASKOS EN LA ARGENTINA

ALAMBRADOR

De unos años a esta parte la valorización tan rápida de los campos en nuestro país, ha hecho que encaezcan en proporción los arrendamientos, para que el capital reditue en consonancia con la aplicación que se le da.

Como lógica consecuencia, las haciendas que antes permanecían distendidas en las extensas y libres praderas, sin delimitaciones de ninguna especie, ni subdivisiones sobre el terreno, hoy pasan por una transición completa.

Cada dueño cuida la suya y evita las intromisiones ajenas en su predio.

Con el progreso ha venido el alambrado, los potreros de subdivisión interna, las ensenadas y por fin las tranqueras para entrada y salida de viandantes y ganados durante las horas del día.

Una vez que el sol se traspone, éstas se cierran con candados, y al lado de cada portada el puestero o cuidador establece su vivienda para la activa vigilancia del establecimiento campero confiado a su custodia.

Pues bien, como el trabajo de "alambrador" es de los más penosos entre las faenas rurales, porque a veces hay que trabajar durante semanas enteras con el agua hasta arriba de la cintura enterrando los postes de fiandubay a fuerza de pala, resulta que sólo hombres fuertes se dedican a esa clase de ocupación.

Sabido es que al basko no le arredran dificultades y que su varonil resistencia los hace aptos para llevar a buen término cualquier empresa por dificultosa que se presente.

Para el objeto se asocian varios, contratan el alambrado de uno o más campos directamente con el propietario, o también con casas de comercio que se ocupan de la provisión de los materiales necesarios, y dan a hacer el alambrado, listo para usarlo, a tanto el metro lineal.

Se instalan en carpas en el propio campo en que deben trabajar, y no se mueven hasta entregar completo su convenio con toda puntualidad y corrección.

De ahí pasan a otro, de ese a otro, y así van haciendo su laboriosa peregrinación hasta que, terminado el trabajo, regresan a sus hogares satisfechos y con el tirador repleto de órdenes que hacen efectivas en la casa emisora, que las cubre con dinero efectivo a su presentación.

Cuando esto sucede ya les tienen preparado un nuevo programa de labor, que se apresuran a comenzar sin pérdida de tiempo a fin de terminarlo dentro de las fechas estipuladas, salvo casos fortuitos.

Muy raro será el caso que los alambradores abandonen sin terminar un trabajo, y más novedoso todavía que pidan sobreprecio por causas que a otros contratistas jamás les falta, para alegar en favor de sus pretensiones aumentativas.

Les resulta lucrativo el trabajo, y como son económicos, suelen hacerse una posición ganada a fuerza de grandes penurias que por cierto no los amilanan jamás.

José Pío Sagastume.

La Plata

CUENTOS NUEVOS

(Recogido en el país basko)

De aquellos sí que podía decirse que eran tres. Nadie recordaba haber visto á uno sin los otros dos. La trinidad era indisoluble. El ciego, la guitarra y el niño, eran tres que parecían uno.

El ciego, píllo redomado, astuto, era capaz de sacar una perra gorda á quien no la tenía. El niño, flaco de cuerpo y de alma, había fundido su voluntad y su pensamiento en los del ciego, y no tenía nada que pensar ni nada que querer. La guitarra, rota y sucia, de caja deslustrada y cuerdas grasientas, producía inaguantable cencerreo al ser rozada por los dedos del ciego, amarilleados por el tabaco y ennegrecidos por el polvo.

Juntos recorrían las calles de Tolosa; juntos marchaban los miércoles á Villafranca para cantar viejas coplas en la plaza donde se celebraba la feria; juntos iban á Ibarra, á Alegría, á Alzo y á otros pueblecillos vecinos cuando la fiesta anual tenía engalanados á los pueblos y alegres á las gentes. Era el ciego quien tocaba malamente la guitarra sorda y rota; quien cantaba los viejos versos con voz áspera, era el ciego también. El niño, sin voluntad, el lazarillo autómatá, no hacía otra cosa que conducir al viejo sin grandes tropiezos por entre los cestos y los montones de fruta de las ferias y recoger las monedas desgastadas y grasientas que había de hundir en el bolsillo enorme de la chaqueta del ciego.

Otra cosa hacía también el niño: decir al ciego, en voz baja, la clase de gente que escuchaba sus canciones. Y el ciego, píllo y listo como era, endilgaba al auditorio la estrofa más apropiada al caso. ¡Pues que no era poco ducho él en tocar la fibra sensible del auditorio para sacarle una moneda! No había cuidado de que frente á la casa de un sacerdote cantara coplas profanas. Ya se cuidaría él, el ciego taimado, de no profanar las excelencias del celibato ante las muchachas casaderas.

De este modo, halagando á todos y poniendo en juego toda la picardía de que era capaz, el ciego había llegado á reunir un capitalito, cien ducados. Y el guardar estos cien ducados en lugar seguro, pero seguro de veras,

le preocupaba enormemente. Los cien ducados habían cambiado de sitio cien veces, pero ninguno de los escondrijos que sucesivamente ocuparon, le parecía al ciego suficientemente seguro.

Una mañana dijo al lazarillo:

—Oye, chico. Hoy no hay guitarreo por la mañana.

El chico abrió la boca más asombrado que si hubiera visto volar un buey. Tanto, que creyendo haber oído, mal lo que el ciego le decía, preguntó:

—¿Eh?

—Que esta mañana no hay guitarreo, hombre. ¿Estás sordo? Tenemos que hacer otra cosa.

El niño no comprendía qué otra cosa podría hacer el ciego, pero no se atrevió á preguntarlo.

—Tenemos que esconder los cien ducados.

—¿No están seguros, ó qué?

—No. Puede ir cualquiera á la cuadra y birlarlos.

—Si están más hondos que no sé qué.

—Bueno, pues no importa. Vente conmigo.

El ciego, guiado por el niño, fué á la cuadra, se dirigió al rincón más obscuro, y después de remover un rato en el suelo, sacó la caja.

—¿Y ande va usted á esconder?

—Sabes Zozabarro?

—Sí.

—Pues allá.

—¿Enterrao en el suelo?

—¿Qué, pues? ¿En el medio del camino?

Con la caja bien envuelta entre trapos viejos, el ciego y el niño se dirigieron á Pagomendi por los sitios más extravíaados y ocultos.

Llegaron, examinó el niño atentamente si alguien les había visto, y al no vislumbrar noticias de nadie, dijo:

—Ya podemos meter.

Pero alguien les veía. El escribano de Tolosa, que en cumplimiento de su misión había acudido á Zozabarro, extrañado de que el ciego y el niño anduvieran por aquellos lugares, descuidadamente los siguió la pista y vió cuanto hicieron.

—Abre un agujero muy hondo.

—¿Aquí?

—Sí, hombre, sí; debajo de la higuera. Muy adrento ¿eh?

—Sí, mirusté.

El ciego palpó cuanto pudo y pareció quedar satisfecho.

—Tapa.



Arechabaleta - Vista panorámica

ARECHABALETA

En uno de los más pintorescos lugares que encierra la hermosa Gipúzkoa, se encuentra situado el pueblo cuyo nombre encabeza estas líneas.

Un artista deseoso de concebir grandes inspiraciones, encontraría en este delicioso rincón, lugar apropiado para satisfacer sus anhelos estéticos.

El panorama que á la vista del espectador ofrece, es de los más sugestivos que pueda imaginarse.

Sus hijos, enamorados de aquel delicioso «choko», rivalizan en ingenio y esplendidez, para mantener la tradición de pueblo culto, ya que cultura significa saber rendir culto á la alegría, sin olvidar los deberes de sociabilidad.



—Ya está.
—¿Se conoce?
—Ni tampoco nada.
—Echa piedras y hojas encima.
—Ya está.
—Vamos, pues.

Emprendieron el regreso, y poco habían andado cuando se cruzaron con el escribano.

—Ese nos ha visto—dijo el ciego.
—Me parece que no.
—¿No era el escribano?
—Sí.

¡Buen pez! Los escribanos ven todo.
—Esos dineros no lo qués.

Al ciego, sin embargo, le quedó clavada la espinita. Aquel día lo pasó intranquilo; por la noche durmió poco.

A la mañana siguiente se levantó muy temprano.

—Anda, chico; vamos á Pagomendi. Creo que el escribano nos habrá robado.

Las razones que el chico adujo para convencer al ciego de que no era posible, no dieron resultado. Hubo que ir á Pagomendi.

Apenas llegaron cerca de la higuera, el chico vió que las hojas no se hallaban como él las dejó.

—Me parece que.....
—Qué?—preguntó el ciego con ansiedad.
—Que si habrá andao alguno.....

El chico quitó las hojas y vió removida la tierra.
—¡Creo que nos habrán robao!

El chico y el ciego abrieron á zarpazos el agujero.
—¡No está!
—¡Maldito escribano!

Los dos quedaron silenciosos largo rato. El niño miraba instintivamente á todos lados. El ciego, con la cabeza baja, no daba reposo á los dedos de las manos, que movía sin cesar.

—¿Quieste que digamos al alcalde que nos ha robao el escribano?

—¿Pa qué?
—Pa meterle en la cárcel.

—En la cárcel al escribano..... No. El será listo, pero también yo. Vamos á casa. Verás si suelta ó no suelta los dineros.

Marcharon á casa, en efecto. El ciego seguía madurando su plan. Después de comer, como todos los días, cogió la guitarra, y precedido por el chico, se salió á la calle. Cantando acá y cantando allá, llegaron frente á la casa del escribano. Como de ordinario éste disfrutaba del calorcillo del sol, fumando el puro en el balcón.

El ciego paró frente á la casa, rozó con sus dedos negruzcos de puntos amarillentos las cuerdas viejas y la guitarra gruñó con fúnebres acentos. Sobre el fondo triste de aquellas oscuras notas, el ciego puso una intencionada canción que decía así:

Eun dukat dauzkat nik
Pikupe batian
Beste eun jarri biatut (bear ditut)
Aien gañian (1).

La sorpresa malogró la mejor chupada que el escribano daba á su cigarro. Abrió la boca, abrió cuanto pudo los ojos y pareció petrificado durante unos instantes.

El ciego y el chico siguieron haciendo por las calles su campaña artística. Cuando por la noche volvieron á su casa, el ciego se mostraba contento.

—Verás, tú, verás tú, como mañana están allí los cien ducados. En cuanto el escribano ha oído que voy

(1) Cien ducados tengo bajo una higuera y sobre aquéllos he de poner otros cien.

á poner otros cien, habrá corrido á dejar los robados para quedarse más tarde con los doscientos.

—No sé, pues, no sé, pues.....

Fueron á la mañana siguiente y allá estaba la caja con los cien ducados. ¡No faltaba más si no que el ciego se equivocara!..... ¡Recogieron "los dineros" y á casita con ellos!

Satisfecho el ciego de su triunfo, aquel día tomó café y se lo dió también al chico. Así es que por la tarde salieron á la calle de excelente humor. Tipi tapa, tipi tapa, llegaron frente á la casa del escribano.

—¿Está el escribano en el balcón?—preguntó el ciego al chico.

—Sí.

—Pues va á ser pa nosotros.

El ciego hizo refunfuñar á su guitarra, y alzando la cabeza cantó con voz alegre y fuerte:

Nere eun dukatsho
Pikupekuak
Orain agertu dizkit
Zeruko Jainkuak.
"El que todo lo quiere
todo lo pierde"
Berreunak an daudeláko
Ua biar ere
Guztia nai dabenak
Guztia galtzen du
Itshubak eskribua
Engañatu du (1).

Al sentir en el rostro este trabuazo inesperado, el escribano dió un paso atrás, tiró el puro á la calle, se metió en sus habitaciones y cerró la ventana.

Por la noche, el ciego y el chico tomaron también café y después del café chuparon riquísimos cigarrillos hechos con el tabaco que obtuvieron machacando el puro que el escribano tiró á la calle.

Gregorio de Mujica.

(1) El Dios de los cielos ha traído otra vez á mis manos los cien ducados que escondí bajo la higuera. Quien todo lo quiere, todo lo pierde: vete también mañana en la suposición de que estarán los doscientos ducados. Quien todo lo quiere, todo lo pierde: ¡bien ha engañado el ciego al escribano!



EUSKERA GABEAK

Euskalduna euskerarik gabe
Arkitutzen da ain illa
Idik bezela aida ta tira
Dakarten automobilla.

Baldin oso motz arkitzen bada
Zaldigabeko zalduna
Motsagoa da euskal-izkera
Eztakien euskalduna.

Eta zaldunai kentzen bazayo
Azpian daukan zaldia,
Arkitutzen da anka zabalik
Choteko parragarria.



VITORIA, BAJO LA LUNA

Cuando visitamos una ciudad, nuestro deseo es conocerla en sus múltiples aspectos, con sus varios contrastes, bajo la influencia de gradaciones diversas. Las ciudades son variantes y tornadizas. Bajo el sol son unas, bajo la lluvia otras. Tienen un aspecto de primavera, otro en otoño. Cambian con las horas: las ciudades son distintas al mediodía y al crepúsculo. Observar estas variantes y gradaciones, notar en cada instante, en cada día diverso, en cada época del año, el aspecto que las ciudades ofrecen; llevar dentro de la cabeza una colección de panoramas y recuerdos de matices y peculiaridades que vamos observando a lo largo de nuestros viajes y correrías, he ahí algo interesante, que completa el estudio,—un poco pedante y hierático, — de la geografía, de la geología, de la historia, del arte, de la economía que se nos da en Universidades, Academias, Colegios y Ateneos.

Así, pues, el viajero que no es banal, que se apasiona por estas sutilezas, que gusta de saber lo que desprecian gentes atropelladas, que desea hacerse con una ciencia que no se enseña en los libros ni explican los maestros, escruta, indaga, avizora estos instantes con la misma pasión que suscitan los bellos cuadros, las bellas páginas de un libro, la bella música.

De todas esas cosas está labrada la tela de la vida. Cuando la ciencia pedagógica se desarrolle, en las escuelas no sólo se enseñará a leer y escribir, a saber la retórica y a cultivar la ciencia. Se cuidará, sobre todo, de despertar y desarrollar el sentimiento, se cultivará lo más bello que existe en el hombre: el corazón, la inteligencia, la imaginación. Pero para todo esto habrán de pasar muchos años. Habrá de caducar esta fiebre de practicismo que hace de la educación un maquinismo, una comedia nemo-técnica, una farsa, una simulación cultural; habrá de venir un renacimiento del idealismo: los hombres, un poco hartos de este ambiente de bienestar material, buscarán en estos ensueños del arte, de la idea, de la belleza, un rescate a tantos años prosáicos, vulgares y violentos de sórdida lucha por el oro mezquino.

La noche es uno de los aspectos interesantes de las ciudades. Las ciudades son durante el día violentas, en ellas palpita el sentido utilitario de la vida. En los talleres se labora con fiebre, al pie de los edificios se trabaja la piedra, rugen las herrerías, se trafica en los mercados. Los ciudadanos andan apresurados, los negocios aguardan, los compromisos llaman, toda la multitud de gentes que pasan a nuestro lado no tienen más pensamiento que éste: la peseta.

Pero la noche, ¿no es la tregua a esta vida forzada, a esta vida mezquina, a esta vida de



Saint Jean - Pied - de - Port



euidados terrenos, de inquietudes mediocres, de lucha e irritabilidad?

Sí, lo es. La noche es una tregua en nuestras vidas febriles y atropelladas. Y hasta el hombre más prosaico, cuando llega la noche, cuando su cabeza cansada se reclina en la almohada, cuando el sueño va a venir, tiene un instante de espiritualidad, de paz, de tregua. Entonces si vive alejado de su patria, piensa en ella con melancolía; si ama, entonces el sueño viene cargado de ensoñaciones risueñas; entonces el hombre tiene pensamientos profundos, y si este hombre tiene un modo de ver la vida, entonces pasa un instante por su frente el pensamiento de la banalidad de todo, el pensamiento torturador de la eternidad, de lo desconocido, de lo que hay delante y detrás del enigma de la vida...

Yo he salido esta noche a vagar. Estas ciudades antiguas tienen de noche un lenguaje profundo. Y así al enigma de la noche, abierto como una interrogación, se une la magia de la luna, las ciudades tienen para nosotros un no sé qué de sugestivo y personal. En efecto: una luna clara, fría, metálica luce sobre el cielo. La noche es helada, las estrellas tiritan en los ámbitos hondos. Vuestros pasos producen un eco resonante. Vuestra sombra se alarga ante vosotros, escala los muros, se hunde en las sumidades os acompaña fiel. Y en estas calles augustas, en cuyas casas los escudos cuelgan siglos y siglos, vosotros os sentís un momento transportados, en un mundo distinto del mundo abarcado que horas antes ha traginado aquí.

¿Y los enamorados? ¿No tienen esas parejas negras que se deslizan sobre los fondos claros de las tapias un sentido trascendental y dramático? ¡Oh, luna de los enamorados románticos, luna que pones en los corazones un rayo de tragedia, que das a las palabras entonaciones patéticas, luna mentirosa, luna de los crímenes pasionales, de los besos furtivos, de los coloquios cálidos! Si pasais al lado de estas parejas que pasean despacio, que, desde lejos, sólo son una sombra, tal vez escucharéis algún hondo suspiro, alguna palabra sollozante o cortada, o quizás nada oiréis, sino un silencio largo, largo, uno de esos silencios que dicen todo, que valen por todas las palabras, que son síntesis de toda idea...

Allá lejos, en el campo, habrá algún can. Las lejanas cordilleras se recortan en un velo zafio. Algunas estrellas fugaces hacen su carreras rápidas sobre el firmamento. Quizás una campana conventual, lanza, temblorosa, en los aires un clamor.

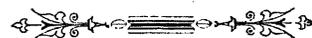
La ciudad duerme. Todo reposa. Sobre cada vida férvida el sueño ha tendido su manto de inconsciencia y olvido. Y ante el augusto silencio de la ciudad que duerme, yo pienso que estos instantes son lo más profundo de la vida.

Y cuando este sueño nuestro no se halla tur-

bado ni por la enfermedad ni por los clamores de conciencia, que remonte la luna los ámbitos hondos, que tiriten y vibren las estrellas, que lancen los canes sus celosos ladridos, que tiemble en son de las campanas, que ruede el mundo...

José María Donosty.

San Sebastián



ANÉCDOTAS DE SERAFÍN BAROJA

En el número de las interesantes anécdotas ocurridas al bueno de "Sherafín", se destacan como las más curiosas, las siguientes:

En una de las muchas excursiones que el "koskero" donostiarra realizó a Madrid cuando desempeñaba la Jefatura de Minas de Bizcaya, se encontró sorprendido con la visita de un amigo a quien no había visto hacía algunos años.

Después de los saludos de rigor, el amigo entró en materia y expuso a "Sherafín" el objeto de su visita, que se redujo a pedirle 500 pesetas prestadas, que se las devolvería en el término de ocho días. El amigo pintó con negros colores el apuro por que estaba atravesando e invocó la antigua amistad que le unía a "Serafín", para que éste le sacase del mal paso.

—¡Dame un abrazo! — le dijo el ocurrente donostiarra, — y el amigo peticionario se tiró sobre él como una lapa.

—¿Con que deseas 500 pesetas? ¿Una cosa así como 2.000 reales? — ¡Dame otro abrazo! — y el visitante volvió a echarse en brazos de "Sherafín", pero no sin recordarle el motivo de la entrevista. El bueno de "Sherafín" exclamó todo risueño: "Te he pedido otro abrazo, porque no puedes figurarte el alegrón que me ha dado al saber que hay en el mundo quien crea que Serafín Baroja pueda tener 500 pesetas."

* * *

Cuando D. Francisco Gazkue vino a las oficinas de la Jefatura de Minas de Gipúzkoa, se encontró con el archivo en completo desorden, y como hombre metódico y ordenado, se ocupó en arreglar toda la documentación.

—Desde que ha venido el amigo Paco — decía "Sherafín" con aquella fría ironía que le distinguía, — ha muerto la poesía en estas oficinas. Antes, cuando pedían algunos datos de Madrid, todos los empleados nos poníamos a rebuscar armarios y aparadores en busca del expediente a que se referían los datos solicitados, y así transcurrían cuatro, cinco y aun ocho días, en medio de una poesía que era el encanto de todos, hasta que le afortunado que daba con



el expediente, exclamaba alborozado: ¡Aquí está, aquí!

Hoy, se necesita un documento cualquiera y allá va el bueno de Paco, catálogo en mano, al lugar donde se encuentra el expediente solicitado. Ha muerto, pues, la poesía.

* * *

Entre las magníficas fiestas que se celebraron en esta ciudad durante el memorable Carnaval de 1900, figuraba el hecho histórico denominado "Paso honroso de Suero de Quiñones", fiesta que tuvo lugar en la derruida plaza de toros de Arana.

Al verificarse el desfile de las numerosas comitivas que tomaron parte en este lucido espectáculo, se encontraban en la puerta de arrastre el festivo "Sherafín", Angel María Castell, director entonces de "La Voz de Guipúzcoa", y el que traza esas líneas. Al recordar este último que se habían mandado llevar a la plaza algunas cajas de botellas de cerveza, se dirigieron los tres en demanda de la anhelada bebida, encontrándose en las cuadras de caballos con un sujeto mal encarado, con un "chále" rojizo que le cruzaba todo el carrillo izquierdo, que resultó ser el encargado de escanciar la cerveza.

Al darnos a conocer, se apresuró a descorchar

una botella, y llenando una copa se vió perplejo no sabiendo a quien dar la preferencia. Por fin se dirigió a "Sherafín" y le ofreció la copa, exclamando:

— Empezaremos por el más anciano.

— Oiga usted, replicó el aludido, los ancianos y los traidores figuran en los melodramas. Usted es feo, muy feo, excesivamente feo, pero me he guardado de decírselo a usted.

Eugenio Gabilondo

MENDIKO NEGARRA

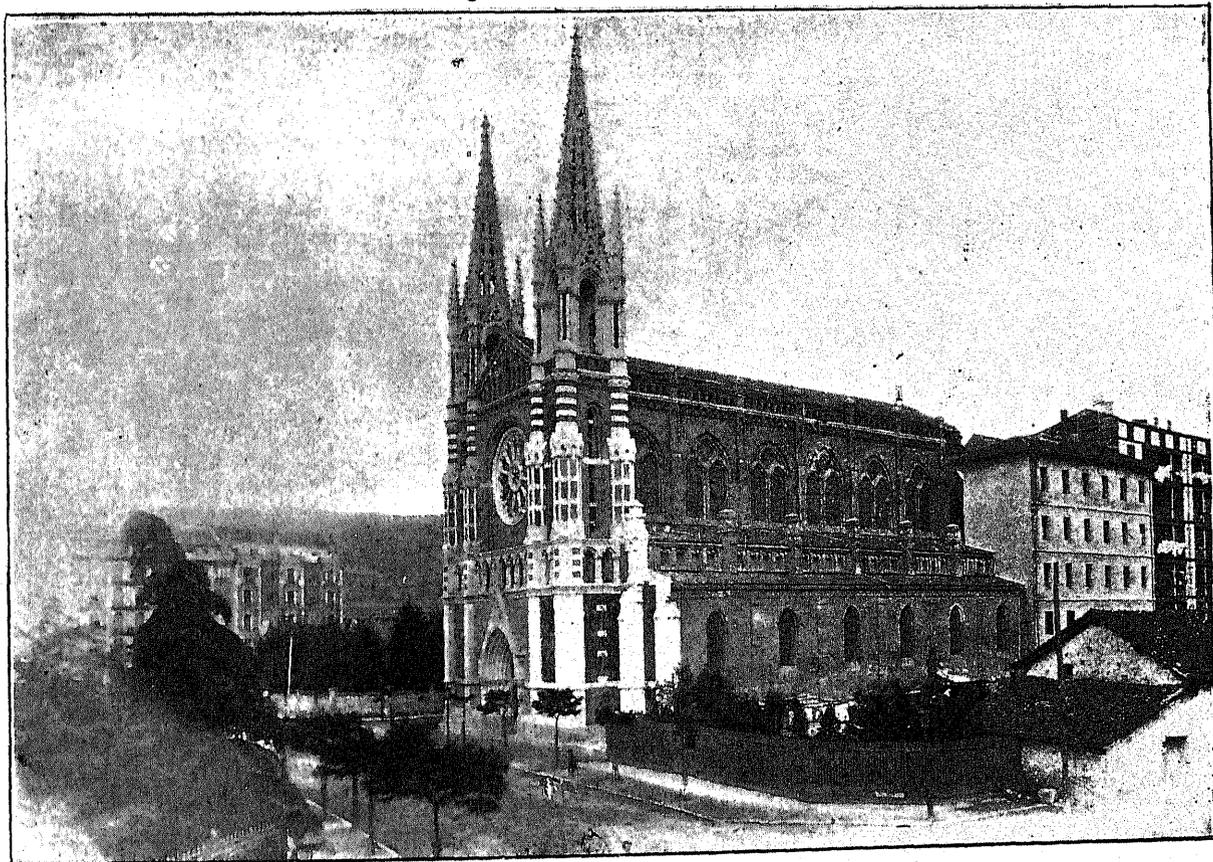
Ene aberri laztana
Jausi zera erbeste-pian
¡Obea eriyotza da!

* * *

Zure basotik
Atzo igotzen zan
Eskari ona zerura;
Gaur erdelduna
Sartuta
Aizea emen
Birauz bete da
¡Nola oraindik il etzer!

A. G.

TEMPLOS DE BASKONIA



Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús (Bilbao)



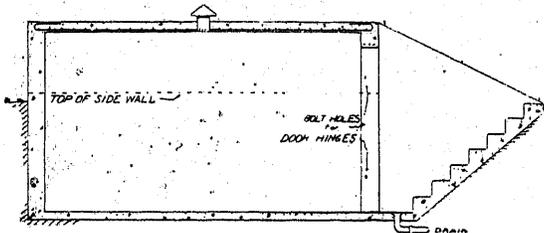
SÓTANOS DE ALMACENAJE AL AIRE LIBRE

Barato y útil tanto en verano como en invierno

En toda hacienda se necesita un buen sótano en el exterior. En los climas fríos, proporciona el lugar mejor y más barato para guardar en invierno frutas, hortalizas y abejas, y no menos valor tiene en verano para conservar frutas delicadas, leche y mantequilla. En el suroeste, estos sótanos ofrecen el único medio de seguridad durante los ciclones, y á causa de la facilidad con que aquéllos pueden hacerse, los agricultores están construyendo sus sótanos de hormigón.

El tamaño más popular para la mayor parte de las haciendas es un sótano de 10 por 14 pies, medida interior, con un techo abovedado independiente, 5 pies sobre el piso en los lados y 7 pies y 8 pulgadas en el centro. Todos los muros laterales tienen 8 pulgadas de grueso, por lo tanto, cávese el hoyo 11 pies 4 pulgadas por 15 pies 4 pulgadas y á la profundidad deseada; generalmente 5 pies. En un extremo extraígase la tierra en un ancho de 4 pies 4 pulgadas en dirección oblicua hacia arriba, para siete escalones de hormigón con una altura cada uno de 8 pulgadas y una huella de 10 pulgadas y para un espesor de 4 pulgadas de hormigón por detrás de los escalones. Arréglese para un descanso de 18 pulgadas en el fondo de la escalera.

Háganse los moldes de los muros laterales de costaneras de una pulgada sobre montantes de 2 por 4 pulgadas, colocados á distancia de 2 pies. Como el piso de hormigón tendrá 4 pulgadas de grueso, colóquense los moldes exteriores parecidos á los interiores. Para dar curva á los moldes del muro del extremo úsese un bramante de seis pies, del mismo modo que el descrito debajo para anillos de arco. En el extremo de entrada, para construir una puerta, colóquese entre los moldes un marco de tablas de 2 x 8 pulgadas, 3 x 7 pies de luz. Mézclase al hormigón una parte de cemento Portland y cuatro partes de grava de río ó una parte de cemento con dos de arena con cuatro partes de roca triturada. Un saco de cemento es igual á un pie cúbico.



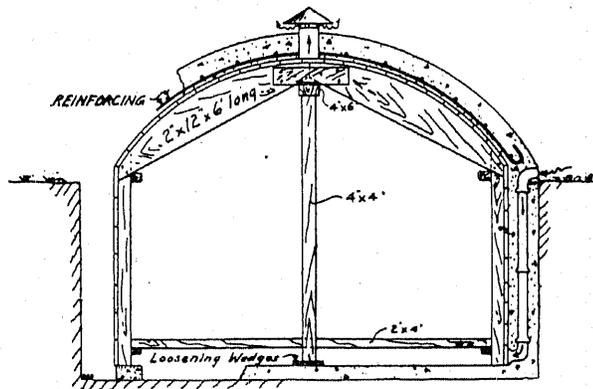
Vista lateral del sótano

Con los moldes en su lugar, póngase el piso de cuatro pulgadas lo mismo que una acera, pero sin juntas. Llénense los moldes de los muros en capas de 8 pulgadas con hormigón muy mojado, y 6 pulgadas desde la parte superior de los muros laterales y una pulgada desde el exterior; pónganse dos varillas de acero, de $\frac{3}{8}$ de pulgada de toda la longitud del sótano. En las dos pul-

gadas de hormigón sobre el marco de la puerta, colóquense tres arillas de $\frac{3}{8}$ de pulgada de cuatro pies de longitud. Rásquese la parte superior de los muros á fin de asegurar una buena ligazón con el techo. Constrúyase la escalera con un espesor de 4 pulgadas de hormigón detrás de los escalones. Cada escalón tiene 10 pulgadas de huella y 8 pulgadas de alto. Los muros laterales de la entrada del sótano se extienden sobre la puerta, de manera que puede añadirse en el exterior puertas corredizas. En la parte superior de los muros de la entrada, mientras el hormigón está blando, se colocan pernos con la cabeza hacia abajo para sostener la solera de madera, á la cual se sujetan las visagras de ramal.

El techo independiente

Cuando haya pasado una semana de haberse concluido los muros laterales, empíese el techo. Para dar á éste una elevación de 2 pies 8 pulgadas se necesitan anillos de arco. Para formar los anillos, escójase un piso ó un pedazo de terreno nivelado. En el extremo de



Mostrando el método de sujetar los moldes del techo

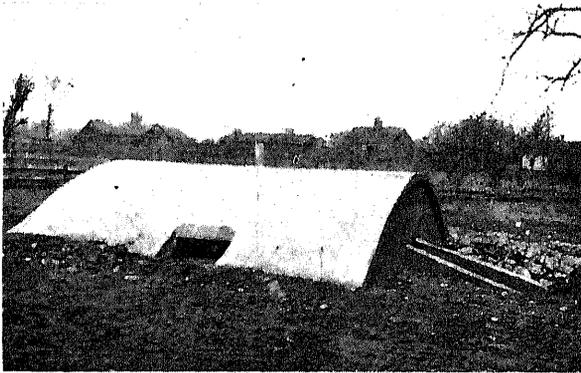
un bramante fuerte se ata un lápiz y el otro extremo se sujeta á un clavo que esté firmemente clavado en el piso exactamente con 5 pies 11 pulgadas de bramante entre la punta del lápiz y el clavo. Márquese medio círculo. A través del círculo póngase una tabla exactamente de 10 pies de largo, de manera que sus extremos toquen la marca. La parte del círculo sobre la tabla representa el interior en forma de bóveda del techo. Colóquense tablas para los anillos de arcos sobre la marca en el piso y clávense junta. Márquese la curva sobre ellas y córtense por la marca. Refuércese bien el arco, según se muestra en el dibujo. Colóquense los anillos dos pies aparte; se necesitarán seis. Sujétense bien en su lugar con maderos de 2 por 6 pulgadas clavados en los moldes del muro lateral y cúbranse los anillos con forro de una pulgada.

Con el molde del techo listo, colóquese la armadura sobre ella. Usense varillas de $\frac{3}{8}$ y 14 pies de largo, las que se ponen á una distancia de 6 pulgadas aparte de través y 12 pulgadas á lo largo del sótano. Sujétense las varillas con alambre en el punto donde se cruzan. El techo debe tener cinco pulgadas de espesor. Póngase exactamente una pulgada de hormigón entre las varillas



y el forro, el que se apisona hasta que el cemento líquido venga á la superficie, y después acábese ésta con una lana de madera ó palastro de acero. No se pare hasta que el techo esté acabado. En dos ó tres semanas el techo de hormigón estará lo bastante fuerte para sostenerse á sí mismo; después pueden quitarse los moldes.

La ventilación es necesaria para la mayor parte de los sótanos. Mientras se construye el muro hágase uno ó más ventiladores (parecidos á cañones de chimeneas) de tejas de 3 pulgadas, empujándolos en el muro de hormigón, con una abertura interior al nivel del piso y otra exterior sobre la línea del terreno. De este modo se da entrada al aire fresco. Colóquese una chimenea de teja en el techo de hormigón y cúbrase con hierro



Vista exterior de un sótano concluido

galvanizado para remover el aire corrompido. Si se construye á fines de otoño, protéjase el hormigón fresco contra las heladas cubriéndolo con paja limpia ó con alfombra vieja, de tal manera colocada que deje espacio entre el hormigón y la cubierta.

A continuación se da una lista de los materiales que se necesitan. Los precios son más altos que en la mayor parte de las localidades. Si se usa buena grava cernida de cantera, no se necesitará arena.

Cuenta de materiales

Roca triturada 13 yardas cúbicas á \$ 1.10 ...	\$ 14.30
Arena, 6 1/2 yardas cúbicas, á \$ 1	" 6.50
Cemento Portland, 22 barriles, á \$ 2.50	" 55.—
Varillas, 40 piezas, 3'8 x 14, 206 lbs. á \$ 0.02 1/4 "	4.65
Total	\$ 80.45

El sótano mostrado en la fotografía tiene 18 x 18 pies por 8 pies de profundo. Está situado en una hacienda de manzanas. El dueño lo encuentra una inversión lucrativa, pues tiene un lugar á propósito para almacenar y conservar sus manzanas hasta que el mercado no está aborrotado por el viento ó por segunda.

Informaciones

El cultivo de la alfalfa

La extensión cultivada con alfalfa en la provincia de Córdoba es de un millón seiscientos mil á un millón setecientas mil hectáreas, siendo en los departamentos Unión, capital, Río Segundo, Tercero Abajo, Tercero Arriba, Río Cuarto, Marcos Juárez, Juárez Celman y General Roca donde más se culiva esta forajera.

De esa extensión se riegan 85.000 hectáreas, dedicándose al pastoreo un millón doscientas mil.

La cosecha mundial

Los últimos informes respecto á la cosecha mundial son los siguientes:

Australia.—Los cálculos oficiales sobre la cosecha de trigo señalan un rinde inferior en un 5 o/o, al año pasado.

Austria-Hungría.—El área del trigo es menor y hay perspectivas desfavorables respecto á las cosechas.

Balkanes.—Ha habido heladas bastante fuertes. Se confirma un buen aumento en el área sembrada.

India.—Los informes sobre el rendimiento del trigo siguen siendo favorables.

La cosecha de lino se calcula en un 3 o/o menor que la del año pasado. Según los últimos telegramas, han caído fuertes lluvias generales en Punjab y otros estados y los cálculos sobre la cosecha se están rectificando en un diez por ciento.

El trigo anda mal debido á las fuertes heladas y á la falta de nieve. Las ofertas aumentan, pero la calidad del producto es pobre.

Otros puntos de Europa.—En otras partes de Europa la condición de la cosecha es moderada. El tiempo es propio de la estación y favorable.

Carne Argentina en España

Se ha recibido en Madrid, procedente de la Argentina, un cordero conservado en cámara frigorífica que ha llegado en perfectas condiciones para el consumo.

Este ensayo ha producido buen efecto, lo que vendrá á demostrar que puede importarse á España carne argentina, como hacen otros países.

La prensa española comenta este ensayo é insiste en la conveniencia de importar carnes argentinas.

Cosecha de Uva

Este año están de parabienes los vinateros.

Tenemos informaciones de que en San Rafael (Mendoza) se ha dado principio á la cosecha de uva en gran abundancia, superando en calidad á la de años anteriores.

El precio de ésta, establecido por los grandes bodegueros á 3 pesos el quintal, puesta en la bodega del comprador, ha aumentado en la semana anterior hasta pesos 3.25. Además las ventas se han hecho activas, debido á la instalación de una moledora de las más grandes del tipo Garolla, con su respectiva bomba trasegadora para llevar las cubas de uva molida sobre los vagones, en la estación de San Rafael.

Lluvia benéfica

Las últimas lluvias han favorecido notablemente el estado de los campos y las sementeras en muchas zonas agrícolas.

Aparición de la Filoxera

El agrónomo regional, señor Unanue, ha comprobado la existencia de filoxera en varias viñas de Bahía Blanca, siendo su opinión que están afectadas todas las del partido.

Continuará sus observaciones en todos los viñedos para determinar la importancia de la plaga.

Ha salido para Médanos, Argerich y La Mascota, zonas del partido de Villarino, donde la viticultura ha tomado incremento en estos dos últimos años, para ver si hay indicios de que tal plaga haya iniciado su devastación en los cepages.

En Bahía Blanca ha alarmado la comprobación del agrónomo regional.

Triunfo de un criador argentino

En la exposición de caballos Hackney inaugurada el 4 del actual en Londres, el primer premio de padrillos de cinco años fué adjudicado á un caballo del criador argentino señor Miguel Alfredo Martínez de Hoz.



Bi anai eizera jua ziran batian ikusi zuten sasi-mutur baten gañian birigarro kantari bat.

Anai bat asi zan tiratzeko asmotan bañian beste anayak eskubakin esgopeta okertu-arazirik ala esan ziyon:

—Anai utzi diak neri, kayolako moduban botako diat eta.



Retraso

Una innovación introducida en una de las máquinas que imprime *La Baskonia*, han originado un retraso en la salida de los dos números anteriores.

Obras musicales aplaudidas

El célebre pianista Pepito Arriola, en los conciertos que ha dado días pasados en Chascomús, ejecutó varias obras de nuestro paisano Dr. Francisco J. López, constituyendo un nuevo triunfo para dicho maestro, que se vió obligado varias veces á salir á escena, ante los insistentes aplausos del público.

Varias veces hemos dicho y lo repetimos, que es lamentable que el maestro López, no se encuentre en un medio más amplio y adecuado á sus facultades.

Reproducción del retrato de Garay

El Sr. Eduardo de Lahitte, poseedor del retrato de D. Juan de Garay, que como digimos hace poco se embarcará el 20 del actual para España, lleva el propósito de hacer una reproducción en tricromía del fundador de Buenos Aires.

Nos parece una buena idea.

De viaje

En breve se embarcará para nuestro país el Sr. M. Hortal Muñagorri, excelente amigo y uno de os notables aficionados de fotografía en Buenos Aires.

El Sr. Muñagorri que es un joven culto de los que honran á la raza, nos ha prometido enviar para *La Baskonia*, fotografías de los puntos euskaros que recorra, cuyas primicias darán un interés especial á nuestras informaciones gráficas.

El Sr. Muñagorri, va acompañado de su mamá, por la que siente verdadera adoración; pues se trata de una de esas achekoandres, que en su culto sagrado por el hogar, ha educado una familia con los sanos principios de la honestidad, la labor y el afecto, y que hoy vé compensados sus desvelos con el dulce cariño de sus hijos que la idolatran.

Deseamos un feliz viaje á nuestro buen amigo y su distinguida mamá y que regresen pronto satisfechos de las gratas impresiones recibidas en el país originario.

Euskal-Echea

Han llegado procedentes de nuestro país los P. P. Niceto de Azpeitia, Carlos de Lesaka, y Pedro Arechabaleta, para ingresar en el profesorado de los Institutos de Llavallol.

El comercio de la campaña

Parece que el comercio de la campaña ha comenzado á reanimarse, después de la honda crisis originada por causas que todos conocen.

Los Bancos, por otra parte, han comenzado á recibir sumas de importancia, lo que hará iniciar la liberalidad en los descuentos, tan restringidos en los últimos meses.

Nueva sucursal bancaria

El Banco Basko-Asturiano, ha inaugurado una nueva sucursal en el pueblo del Pilar.

Muerte misteriosa

Ha causado impresión el fallecimiento en forma misteriosa de don Antonio Elizalde, administrador del establecimiento de don Miguel Ardohain, en el partido de Bahía Blanca.

Salió el domingo de modrugada á repuntar hacienda, en compañía de varfos peones, y mientras éstos hacían su trabajo en un cuadro, Elizalde se trasladó á otro, después de ordenar á los peones que siguieran con la hacienda recogida hasta la estancia.

Elizalde no apareció esa noche, y al día siguiente se comprobó la aparición del caballo que montaba, desensillado.

Surgió la sospecha de un accidente. Se le buscó todo el lunes y el martes, y solo apareció el cadáver en un arroyo. No presentaba síntomas de violencia que autoricen la posibilidad de un crimen; pero hay muchas dudas sobre la causa de la muerte.

El señor Elizalde fué muchos años jefe de la estación Constitución. Pasó á Bahía Blanca como gerente de la casa Onagoity Penín y Cía., vinculándose extensamente Era muy estimado.

Enlaces

Han contraído matrimonio en esta ciudad:

Irene Amadea Ochoa con Martín Vivanco, Apolonia Alegría con Pedro M. Anchorena, Demetria Muñagorri con Ignacio Zamallos, Luisa Etchegoyen con Ireneo Biarrun, Justa Manera con José M. Tellaecha.

Viajeros

Han llegado de Europa:

Basilisa Arroitia, Manuela Echevarría, Federico Echevarría, Juliana Echevarría, Angel Echevarría, edro Altube, Julián Ibáñez.

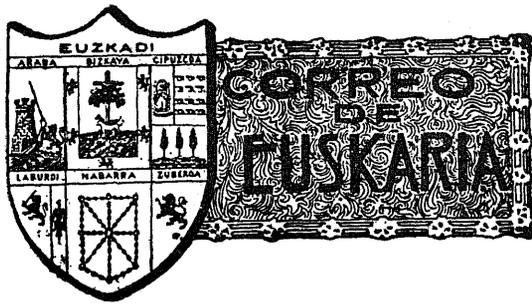
Necrologia

Han dejado de existir en esta ciudad:

Juan C. Iturralde, Juliana A. de Alsina, Manuel Larumbe, Manuela V. de Izarriaga, Juan Inda, Antonio E. de Berazategui, Luis María Berrotarán, Juana E. de Barroeta, Antonia E. de Berazategui, Juana Iribarne Garay de Urruty.

A NUESTROS SUSCRIPTORES

Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus suscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia á fin de evitar interrupciones en el envío de la Revista.



ALABA

EN LA DIPUTACION

Ha celebrado sesión la Diputación provincial, asistiendo todos los diputados residentes en la actualidad en Vitoria.

Se trató, principalmente, de la comunicación enviada por la Diputación de Bizkaya acerca del concierto económico y de la invitación que dirige á su similar de Alaba para tratar del mismo asunto en una conferencia que habrá de celebrarse en Bilbao por representantes de las tres Diputaciones baskas.

Se acordó aceptar la invitación y quedó designada para trasladarse á Bilbao la misma comisión que estuvo recientemente en Madrid gestionando con las comisiones de las Diputaciones de Guipúzkoa y Bizkaya, la solución del pleito sobre el impuesto en concepto de utilidades de las Sociedades navieas.

DEL BALCON A LA CALLE

Ha ocurrido una sensible desgracia en la calle de la Tintorería, en Vitoria.

Una mujer salió al balcón de su casa para colgar ropa que acababa de lavar, y se inclinó demasiado fuera del balcón, venciendo el peso del cuerpo hacia fuera y cayendo á la calle, donde quedó muerta en el acto.

La infortunada se llamaba María Esquive, de 42 años de edad, natural de Moreda y casada en segundas nupcias con Ezequiel Sosera.

Deja dos hijos de corta edad.

EL BANCO HISPANO-ROMANO

Se ha inaugurado la sucursal establecida en Vitoria por el Banco Hispano-Romano.

Asistió el señor obispo de la diócesis, el deán, las autoridades y personalidades distinguidas.

El obispo bendijo las dependencias de la nueva sucursal, y pronunció elocuentes frases haciendo votos por el éxito de la nueva entidad y porque redunde en beneficio de la vida económica de Vitoria.

Después, los invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch, en el que se pronunciaron brindis entusiastas.

FUNCION BENEFICA

En el Teatro Circo de Vitoria se celebró una función benéfica organizada por la comisión "Pro-Infancia", resultando un éxito.

Asistieron el gobernador civil, la Junta de protección de la infancia y la de extinción de la mendicidad.

DE ALEGRIA

Se declaró un incendio en una propiedad de Isidoro López.

La guardia civil y los vecinos del pueblo trabajaron eficazmente para extinguirlo y evitar que se propagase á las casas inmediatas.

Las pérdidas se calculan en 7.500 pesetas.

LOS DEPORTES

La Sociedad New Club de Vitoria está preparando un partido de foot-ball de entrenamiento, para luego

disputar á otras sociedades la copa concedida por una entidad deportiva de la región.

DE ARCENIEGA

En el barrio de Braceres ha ocurrido un incendio que los vecinos y más tarde los bomberos consiguieron dominar.

COMISION QUE SE RETRASA

La comisión elegida por la Corporación municipal de Vitoria para asistir á las reuniones que han de celebrarse en Bilbao, con asistencia de una representación del municipio donostiarra, ha decidido aplazar su viaje por varios días.

PARA LA REUNION DE DIPUTACIONES

Con objeto de asistir á las conferencias que tendrán lugar en Bilbao, entre las Diputaciones Baskongadas, para tratar del concierto económico de sus distintas provincias, ha marchado á la capital de Bizkaya una comisión formada por tres diputados provinciales.

GIPUZKOA

EL CARNAVAL

Las fiestas carnalescas en San Sebastián han resultado menos éxitadas y animadas que años anteriores.

La parte artística, que era indudablemente lo que constituía el punto más importante de esas fiestas, y la nota popular, han desaparecido este año, quedando por consiguiente reducido el festejo á vulgaridades.

Ello no obstante, Donostia presentó durante los días de Carnaval aspecto relativamente animado, y el baile de niños verificado en el Círculo Mercantil obtuvo éxito lisonjero.

Durante el Carnaval, una nota simpática ha puesto de relieve la cultura del pueblo donostiarra.

Las autoridades no intervinieron en ningún incidente, así como las casas de socorro no curaron á ninguna persona lesionada en el transcurso de la fiesta.

Con gusto consignamos este detalle, que una vez más corrobora quiénes somos los baskos.

DE ELGOIBAR

Encontrándose el obrero de la fábrica de fuerza eléctrica "Aicerrota", Pascual Larreaategui Zubizarreta, limpiando desde una pasarela el cauce de agua de la citada fábrica, tuvo la desgracia de que la pasarela se hundiera, arrastrándole á la presa, donde pereció ahogado.

DE ARTE BASKO

Nuestro arte escénico, ya lo hemos indicado muchas veces, adquiere en estos tiempos una gran preponderancia.

Sus manifestaciones abundan y todo indica que la mentalidad y cultura del pueblo basko se impone.

No hace mucho se celebró en Donostia la primera velada de una brillante serie, y he aquí lo que respecto á esa fiesta de cultura dice un periódico:

"El teatro Principal resultaba insuficiente para contener la inmensa concurrencia que allí se congregó, ávida de saborear las mil bellezas de las obras anunciadas.

El éxito alcanzado fué ruidoso, franco, enorme. Las ovaciones tributadas á los autores é intérpretes fueron espontáneas, leales, y todo contribuyó á que el resultado fuese magnífico.

A primera hora representóse "Meza berriya", la obra conocida de don Avelino Barriola. Sirvió, como siempre, para que el público celebrara con gran regocijo las chistosas situaciones de la obra.

Los intérpretes, señores Zubizarreta, Echeverría, Sustaeta, Imaz, Olasagasti, Iraola y Arizmendi, estuvieron como ellos acostumbran. Todos muy posesiona-



dos de sus respectivos papeles y haciendo alarde del dominio escénico.

Fueron muy celebrados, y al final de la obra viéronse precisados á presentarse en escena en unión del autor, señor Barriola, respectivamente.

Después tuvo lugar la representación de la lindísima obra "Maite", del señor Viar.

Delicada, fina, como todas las producciones de este autor, gustó sobremanera. Tiene momentos tiernos, llenos de encanto que el público recuerda de las bellezas de la romanza de la estrella del "Tannhauser".

La señorita Gabiria, que estuvo muy bien en su papel de Aurea, la acaudalada americana solicitada no sólo por sus naturales encantos sino también por sus millones; la señorita Escaraiz, que supo bordar su papel de Mari-Pepa, la hacendosa "echeko-andre", y los señores Aranguren, que hizo un padre José Ramón perfecto, y Scheiffer y Sota, que felicísimos supieron mostrar sus aptitudes de perfectos artistas. Todos ellos contribuyeron al hermosa éxito de tan preciosa producción.

Hemos indicado que gustó sobremanera y queremos añadir que nos han indicado muchos asistentes á esta primera función y otros á quienes les ha sido imposible el verla, roguemos á la Junta organizadora vea de volver á repetir esta obra en la función del martes. ¿Hace? ¿Es posible? Creemos que dada la amabilidad de la Junta indicada accederá á la petición si es que puede ser posible.

Al final de la obra "Maite", el autor, señor Viar, quien anteriormente vióse llamado al terminar el acto primero, tuvo que presentarse repetidas veces en escena, en unión de los intérpretes, á recibir los aplausos calurosos del público entusiasmado.

En el intermedio del primero al segundo acto de la obra "Maite", varios valiosos elementos, la señorita Martínez, que cantó de manera delicada una obra baska de Charles Borges; Gabriel Olaizola, que supo resaltar las bellezas de la romanza de la estrella de "Tannhauser", cantando con preciosa voz de barítono y Arruti, quien cantó varias obras baskas con el arte que en él es peculiar.

Todos hicieron pasar unos deliciosos ratos á la concurrencia, que premió con ruidosas ovaciones la labor preciosa de cada uno de los indicados cantantes."

DE IRUN

El Patronato de jóvenes ha dispuesto una velada extraordinaria cuyos ingresos se destinan á aliviar la triste situación de los damnificados por el naufragio de Fuenterrabía.

A esta función serán invitadas las autoridades de Fuenterrabía é Irún.

EL SERVICIO DE BASURAS EN SAN SEBASTIAN

Están ya á punto de llegar los carros y los cubos que hace tanto tiempo se encargaron al extranjero para hacer la prueba de recogida de basuras por el sistema más moderno conocido.

LUCHA PROHIBIDA

Accediendo á lo solicitado por el alcalde y alguna otra autoridad de Regil, de cuyo pueblo eran los luchadores, el gobernador civil ha prohibido terminantemente y ha dado precisas instrucciones á la guardia civil para que la impida, la lucha que se había concertado en la plaza de toros de Azpeitia.

GRAN INCENDIO

En el garaje Cantábrico, propiedad de los señores Urcola y Vignau, instalado en el barrio de Gros, de San Sebastián, se declaró un importantísimo incendio.

El incendio se inició en la parte alta del primer pabellón, donde había acumulado gran número de neu-

máticos, bicicletas, grasas y otros efectos, tales como herramientas de reparación, etc.

NABARRA

ESTADO AGRICOLA

Los labradores se muestran satisfechos del resultado obtenido en maizales y patatales.

El comercio de vinos continúa en su progresivo desarrollo, pues cada día son de advertir nuevas y más impoantes demandas de nuestros preciados caldos.

Los cereales, contra lo que se suponía, no son tan solicitados, lo que indudablemente se debe á las recientes disposiciones de la Hacienda.

De algunos pueblos se reciben estas noticias:

LORCA

Los labradores, completamente satisfechos, no sólo por la cantidad de uva recolectada, sino que también por la calidad, que es inmejorable, por lo que habrá este año buenos vinos.

LESACA

Terminan las labores de recolección de los frutos y comienzan las de la del mayor; el maíz promete satisfactorio rendimiento.

Las nubes, tanto tiempo rehacias al agua, estos tres días precedentes han descargado hasta la saciedad, de los ya necesitados forrajes y prados permanentes.

LUMBIER

Los labradores están de enhorabuena. Ha caído agua suficiente para realizar las labores de la siembra.

MENDIGORRIA

La subasta pública del arriénd del garapito ha ascendido á la suma de cinco mil pesetas.

VILLAFRANCA

Sigue el tiempo muy seco, sin poder hacer la siembra de cereales en el monte.

El mercado de cereales y especialmente el trigo, muy paralizado en las transacciones, debido sin duda á la supresión del derecho arancelario acordado por el Gobierno.

INAUGURACION DE UNA CAPILLA

Ha tenido lugar la inataguración de la capilla del hospital que doña Concepción Benítez de Beistegui ha cedido al Ayuntamiento, construido en Barañain.

Al acto, que revistió gran solemnidad, asistió la Corporación municipal, el conde de Guendulain y otros invitados.

También estuvo presente el prelado, que ofició la misa que con este motivo se celebró después.

Terminado el acto religioso, se reunieron en banquete todos los invitados.

Con tal motivo hubo música en la plaza del Castillo, de Pamplona.

DE PITILLAS

En dicha localidad se incendió un pajar.

Los esfuerzos realizados por los guardias y por los vecinos para sofocar el fuego resultaron inútiles.

El voraz elemento destruyó completamente el pajar.

Las pérdidas se evalúan en 1.300 pesetas.

El siniestro ha sido intencionado y se ignora quienes sean los criminales autores del hecho, aunque el Juzgado practica activas diligencias para capturar á los incendiarios.

LAS ELECCIONES PROVINCIALES

Se da por seguro que en las próximas elecciones para diputados provinciales presentará su candidatura por Pamplona el prestigioso jurisconsulto don Pedro Uran-



ga, á quien se tiene como maestro en materia foral.

Dichas elecciones parece que no despiertan interés alguno, pues se presume que el resultado será favorable para los carlistas.

Se elegirán un diputado por Pamplona, dos por Tudela y uno por Tafalla.

Por Pamplona irá á la reelección el carlista señor Beunza y por Tudela también se presentará á la reelección el carlista señor Lasantas.

En este último distrito se presentará también candidato el integrista señor León, actual teniente alcalde del Ayuntamiento de Pamplona.

Se dice que los conservadores y nacionalistas se proponen hacer en Pamplona un recuento de votos, para lo cual presentará cada partido un candidato.

LA CUESTIÓN AZUCARERA

La Diputación se ha dirigido al director general del Tesoro pidiéndole fecha para que vaya una Comisión á tratar sobre el nuevo convenio de azúcares y alcoholes, toda vez que el actual caducó en Diciembre.

DE URROZ

Según informes oficiales, hubo un nuevo incidente entre nacionalistas y carlistas, que terminó á palos y puñetazos.

En ese pueblo, donde los nacionalistas cuentan con un batzoki y un fuerte número de adeptos que pertenecieron al partido carlista, se repiten con frecuencia estos escándalos.

Las pasiones de ambos partidos están al rojo, y no sería extraño que un día surgiese un disgusto serio.

Dícese que el alcalde, que es carlista, ha expuesto estos temores al gobernador civil.

Esto dice un periódico de la región, y nosotros nos lavamos las manos, aun cuando que ese rojo á que la pasión llega no puede ser mantenido más que por quienes aún les ciega la pasión de la sangre.....

LOS VITICULTORES NABARROS

La Asociación de Viticultores de Nabarra, que en poco tiempo ha progresado extraordinariamente, celebrará su asamblea anual en Tafalla los días 9 y 10 de Febrero, tratándose de cuestiones importantes.

El periódico órgano de los viticultores publica un artículo titulado "Mirando á las elecciones".

Si esta organización entra en campaña, como parece, variarán por completo los moldes antiguos á que estaba sometida la política, pues por lo menos habrá que contar con ese núcleo de productores y darle beligerancia.

BIZKAYA

EL CARNAVAL

En Bilbao, resultó el carnaval callejero, monótono y vulgarísimo.

En los centros y sociedades verificáronse veladas y bailes que se vieron concurridísimos.

En la provincia el carnaval resultó como siempre.

PREPARANDO EL CONCIERTO ECONOMICO

En el Palacio provincial de Bizkaya, han comenzado á celebrarse reuniones de los comisionados de las Diputaciones de Gipúzkoa, Alaba y Bizkaya, para tratar, entre otros asuntos, el referente al impuesto de utilidades de las Sociedades anónimas navieras.

Por la Diputación de Gipúzkoa concurren el presidente, marqués de Valde-Espina; el vice-presidente de la Comisión provincial, don José Itarte y el diputado don Wenceslao Orbea.

Por la Diputación de Alaba asistieron don Benito Guinea y don Víctor Azaola, no habiendo podido concurrir don Justino Migueloa, que estaba también designado.

La primer reunión, que comenzó a las once de la mañana, se suspendió a la una y media de la tarde y almorzaron juntos todos los comisionados en la Sociedad Bilbaína.

A las cuatro de la tarde se reanudó la sesión, que como la de la mañana fué también secreta, y terminó a las siete, facilitándose luego a la prensa la siguiente nota oficiosa, que contenía los acuerdos adoptados:

"Impuesto de utilidades. — 1.º Sostener el criterio de que están incluidas en el concierto económico vigente todas las utilidades obtenidas por las Sociedades anónimas navieras constituidas después del 27 de Marzo de 1900, resultantes de la fusión de otras ya establecidas con anterioridad a esa fecha.

2.º Que el Estado no puede exigir la contribución de utilidades a las Sociedades anónimas navieras establecidas con posterioridad a la promulgación de la ley de 27 de Marzo de 1900, sino por las operaciones comprendidas antes de la industrial, que realicen en el territorio nacional no exento.

Respecto del asunto del Banco Español del Río de la Plata, las Diputaciones de Alaba y Guipúzcoa han acordado prestar su concurso y adhesión al criterio de la de Bizkaya, sosteniendo sus facultades autonómicas cerca del gobierno en la reclamación presentada por ese Banco contra el acuerdo de la Diputación estableciendo un impuesto sobre el capital de las Sociedades.

"Cédulas personales". — Por ahora no se aceptan las indicaciones del gobierno sobre el concierto de este impuesto, que hay que estudiarlo detenidamente.

Pasó á informe de los letrados un escrito del director-gerente de la sociedad "Siera Memera", pidiendo que la Diputación de Bizkaya se muestre parte en la reclamación que aquella tiene presentada contra la Hacienda del Estado, que le exige el impuesto de Derechos reales sobre la constitución de dicha Sociedad.

"Pago de atenciones de enseñanza". — Quedaron enterados de la real orden del señor ministro de Instrucción pública, sobre pago de estas atenciones, y se ha convenido reclamar del gobierno que los premios y aumentos voluntarios que en dicha disposición se dice han de ser cargo de las Diputaciones y Ayuntamientos, deben excluirse, porque en la fórmula del ministro, aceptada por las Diputaciones, sólo se decía ".....y las retribuciones convenidas."

"Contribución de las Cámaras de Comercio". — Que este gravamen del dos por ciento de la contribución industrial no es obligatorio en las provincias vascas, porque guarda analogía con el que se estableció á favor de las Juntas de Protección á la infancia; de modo que es potestativo de las Diputaciones el concederlo ó el negarlo."

REUNION DE ALCALDES

Para ponerse de acuerdo con respecto al pago de haberes de los maestros y á las atenciones de la enseñanza, el alcalde de Bilbao ha dirigido invitaciones á los de San Sebastián y Vitoria, para que, con las comisiones respectivas, asistan á una serie de reuniones que tendrán lugar en esta capital.

Todos han aceptado la idea, y se ha acordado que la primera reunión se verifique en Febrero.

DE BARAKALDO

En el barrio de Burceña ha sido encontrado el cadáver de un hombre que hace cinco ó seis días desapareció de su domicilio.

Se cree que pereció ahogado.

DESGRACIA EN UNA MINA

El encargado de las minas de Arrázola comunicó al gobernador civil que a consecuencia de la explosión



de un cartucho de dinamita, resultaron heridos muy gravemente dos obreros.

CONSECUENCIAS DE UN INDULTO

Entre los elementos radicales de Bilbao ha causado gran disgusto el último indulto concedido por el gobierno, pues en Bilbao no ha alcanzado a ninguno de los presos por delitos políticos y sociales, hallándose todos comprendidos en las excepciones señaladas en el indulto.

Continúan, pues, en la cárcel todos los presos con motivo de la pasada huelga, incluso el joven Conde Pelayo.

El único indultado ha sido el escritor nacionalista Buesa.

Es probable que se realicen algunos actos para pedir la ampliación del indulto.

DE ARRAZOLA

Cuando se dirigía al trabajo un obrero apellidado Bitegui, natural de Eskoriaza (Gipúzkoa), tuvo la desgracia de caer por un terraplén, sufriendo golpes que les produjeron heridas de importancia.

SUICIDIO

De su domicilio del barrio de Zorroza desapareció el 27 de Enero un individuo llamado Doroteo Arriaga. Su cadáver apareció flotando en las aguas de la ría.

Se supone que al pasar el puente de Burceña se cayó al Nervión y pereció ahogado.

LA CUESTION ELECTORAL

El tema preferente de las conversaciones, y va siéndolo también de la Prensa, es el electoral; pero hasta ahora no hay noticias concretas si se exceptúa la renuncia de su candidatura presentada por el exconcejal republicano don Nicolás Bengoa.

Sin embargo, parece que a pesar del carácter irrevocable que tiene la representación, las entidades republicanas del distrito de Balmaseda no admitirán la renuncia.

Del candidato socialista por el mencionado distrito, nada se sabe todavía.

Por él aspiran a la reelección, como elementos de La Píña, el actual presidente de la Diputación, señor Olavarrieta, y el diputado señor Llano.

También se dice que completará, probablemente, la candidatura, el conocido contratista de minas señor Iza.

Por lo que respecta a otros distritos, lo único que se sabe es que en Durango los carlistas desean formar una lista con cuatro ó cinco nombres, para que la superioridad designe los que han de figurar como candidatos.

Los que cuentan con más probabilidades son don Juan Frutos Epalza y los señores Uribasterra y Ampuero, hermano menor del actual diputado provincial.

Dícese que en el distrito mencionado, conservadores y carlistas lucharán juntos; pero que no irán al copo, porque los nacionalistas han aumentado considerablemente sus fuerzas, y la tentativa de ir al copo sería deliriosísima.

De realizarse la coalición de carlistas y conservadores en el distrito de Durango, su triunfo sería seguro.

En el distrito de Markina los nacionalistas presentarán candidatura cerrada.

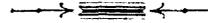
Es fácil que haya tres candidaturas cerradas, pues los elementos de La Píña también hacen trabajos y el marqués de Acillona no se resigna a quedarse sin representación e impone a don Francisco Urizar, actual diputado, y éste es rechazado por sus antiguos correligionarios los nacionalistas.

En vista de ello es posible que el marqués de Acillona presente candidatura cerrada, con elementos adictos a su persona.

LAS ELECCIONES

Momentos antes de entrar en máquina este número, se reciben informes telegráficos de Bizkayadando cuenta de sangrientos sucesos determinados por la pasión política. Han resultado tres muertos, entre los que figura el candidato nacionalista Agapito Sostres, otro nacionalista llamado Eduardo Urotago y el conservador Manuel Urrutia.

La premura del tiempo nos impide por extendernos en otros detalles y consideraciones.



LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

HENDAIA

Bilbao-ko burdin bide elektrikako kompainiak pre-sarazten du zembait egun hautan "Bidassoa" ibaiaren gainean egiten ari duen zubi berriaren abantzatzea, zoina uste baitate akhabatu izanen dela aphiariaren azkeneko.

Lan horren buruzalgiek yadanik cherkhtzen dute Hendaia-ko aldetik "Midi" kompainiaren lurretan burdin bide berri horren tokia, zoina Hendaia-ko garan den aduanako bureusen ondotsura yin beharra baita.

Bilbaianoak nagusi bide dire difikultate handienek garhaitzen; badute hortako borondatea, nahikunde fermua eta oroz gainerik... dirua.

KHAMBO

Eskual herriko gazteriak usaian bezala, zelebratzen da Ihaut iria. Muthil gazte propioen eta zahuenak oro, churiz bezel, kuchkulez betheak yotsura guzietan, sor-baldak garnituak chingoez, dantzatzen dire ongi. Itsa-suarra izan dire gisa hortan Khambon astelenean.

Bizquitartean, erregrat bat badugu iraghan urthean bezala; hori da maskarada horetan nazioneko drapeu edo banderaren nahas ikhustea. Hunen kolore noblek, zoinke erreprezentatzen baitute patria edo gure lurra, hare gloriak eta doloreak, behar lukete hobeki errespetatuak eta usala nobleago batzuetako arresalbatuak izan.

AZPARNE

Salvat Sorhouetagaray 82 urthe Hazparne Celhain-koak hautsi du itsuski zangoa iragan igandean bezperak ondoan galerietarik jeusten zelarik. Nahiz adin handia duen, uste dute sendatuko dela. Delay medikuaren clinikan da arthatu.

ETCHEBARRE

Destorbu bat handia heltu zaio J. Pierra Barthe, Andereche-ko afermierari.

Emaziak haur bat ukhenik, emagina edo bedezia ez die aski goizik deitita, eta ama gaichoia hil da dembora laburren barnen.

Goure laborariak, haur ukheitetan sobera fidatzen dira bere ahal eta jakitater, eta holachek ouste gabiak heltzen zaitze beahr beno usiago.

Egia da, zombat nahi prekozione harturik, hiltziag non edo non egiten diala bere kopia, bena ez hain usu zuhurraren etchen.

Phensatzeko da emazte gaichoia behar den heñetan zela Jinkoaren aitziñala agerteko, bena ororentzat, berheziki behar den kondizionetan ezgirentzat, abertimentu bat dugu erraiten delkuna: "Egun harrentzat bada aldia, bihar ex othe dategia enetzat?"